

# GOSPODARSTVO

Con supplemento:

turismo invernale in Jugoslavia

LETO XVII. ŠTEV. 468

CENA LIR 35

POŠT. PLAČ. V GOT.

SOBOTA, 21. DECEMBRA 1963

SPED. IN ABB. POSTALE GR. II

TRST, UL. GEPPA 9 TEL 38.933

## Do razkola med državami EGS ne pride

Ozadje spora med Francijo in Z. Nemčijo - Nemška javnost proti podražitvi živil

Ameriški državni podtnajnik Bal je te dni izjavil, da ne verjame, da bi prišlo med državami Evropskega skupnega tržišča do dokončnega razkola zarađi kmetijskih vprašanj. Že sama ta izjava nam dovoljuje svetujejo, kako močno je trenje med temi državami prav zarezdi ureditve izmenjave kmetijskih pridelkov v smislu splošnih načel Evropskega skupnega tržišča, ki predvidevajo odpravo carin med sestimi državami.

## MEDNARODNA TRGOVINA

UVOZ JEKLA  
V AMERIKO POVECAN

POLOŽAJ NOVE ITALIJANSKE VLADE UTRJEN. Novi vladi levega centra, v kateri so delujejo krščanski demokrati, socialni demokrati, republikani in socialisti, je bila v parlamentu izglasovana zaupnica. Za vladlo je glasovalo 350 poslancev, proti njej pa 233. Štirje poslanci so se vzdržali glasovanja; vladli bi bila zadostovala večina 292 poslancev. Med glasovanjem sploh ni bilo v dvorani 25 pristaževega legeva krila socialistične stranke, ki ga vodili poslanci Vecchietti, tudi ne odobravajo politike socialističnega voditelja Nennija, to je sodelovanja v koalični vladni skupini. Ondanji odbor socialistične stranke je sklenil disciplinarno kaznovno postavitev, ki so pred glasovanjem zapustili dvorano in niso glasovali za vladlo. To pomeni, da ni prišlo do razkolka v stranki, ki ga so napovedovali nekateri desničarji. Za vladlo je glasovalo tudi desno krilo krščanske demokratske stranke, ki ga vodi Scelba. Ta je izjavil, da bo v glavnem vodil program, ki je v primerjavi z istim razdobjem prejšnjega krila sicer kritiziral vladni program, toda v parlamentu bo ostalo zvesto disciplinarni stranke ter glasovalo za vladlo. V resnicici so vsi krščanski demokrati glasovali za vladlo.

**DENAR**

NAJVĒC ZLATA PRITEKA V FRANCIO. V prvih polovicih leta se je zmanjšala razpoložljivost zlata v Združenih ameriških državah za 196 milijonov doljarjev, izvod pa 333 milijonov doljarjev. Uvoz se je dvignil za 30 odstotkov v primerjavi z istim razdobjem prejšnjega leta, izvod pa za okoli 4 odstotka.

Ameriški družbi U.S. Steel in Republic Steel Corp. sta sporocili, da bosta znižali ceno nerjavacevemu jeklu z 3 do 7 od-

stotkov, kakor je to že storila družba Allegheny Ludlum Steel Corp.

### NEMŠKA PROIZVODNJA JEKLA

V novembру je znašala proizvodnja surovega jekla v Zahodni Nemčiji nekaj več kot 1.830 milijonov ton, medtem ko je v oktobru dosegla skoraj 2 milijona ton.

**PROIZVODNJA JEKLA V ITALIJI**

V novembru so v Italiji pridobili 880.000 ton jekla, novembra lanskoga leta 889.000 ton; proizvodnja v prvih 11 mesecih tega leta znasa v Italiji 9 milijonov 360.000 ton, medtem ko je lani v istem razdobju znašal 8.913.000 ton.

### MGNO OLIV V ITALIJI

Kakor smo že poročali, so letos pridelali okoli 4 milijone stotov oliv, to je približno dve tretjini vsega pridelka v Spaniji. Cena oliv se bo v Italiji skupala med 60.000 in 70.000 litov za stot, medtem ko stanejo španske olive 35.000 litov.

**PROIZVODNJA AMONIAKA IN ZVEPLENE KISLINE**

Napredek proizvodnje sintetične amoniaka in zveplene kisline v Italiji je v prvih sedmih mesecih tega leta nekoliko oslabel. Proizvodnja amoniaka je namreč v razdobju od januarja do junija dosegla 591.531 ton ali samo 3,6 odstotka več karov v istem času lanskoga leta. Podobno tudi pri izvodnji zveplene kisline, ki jo v prvih sedmih mesecih tekočega leta dosegla 2 milijon 496.462 ton, kar pomeni, da je v primerjavi z istim razdobjem lani napredovala le za 4,5 odstotka.

## KRONIKA

**MRAZ IN SNEG**. Prejšnjo soboto je nadenoma po vsem Tržaškem zapadel prvi sneg. Pri tem se je dvignila tudi burja, temperatura je padla. V Trstu se je sicer topomer skupaj pri ničli, na Općinah in drugod na krščin planotah pa pri 5 stopinjah pod ničlo. V ponedeljek smo dobili še burjo s snežnim metežem. Topomer je zdržal v mestu na minus 3 stopinje, na planoti v okolici pa celo na 4 do 8 stopinj pod ničlo. Sneg in poleđici sta močno ovirala promet. Do zastaja je prišlo pri trolebusih in mestnih avtobusih, ki vozoči po klančih. Gledatev tramvajskega prometa moramo posebno pozdraviti, da ustreza nenehno naraščajočim potrebam slovenskega gospodarstva. Splavljati je prisostvoval tudi podpredstavnik izvrsnega sveta SR Slovenije Janko Smole, ki je v kratkem nagovoru izrazil svoje zadovoljstvo spričju in uspešnih delovnih naporov puljske ladjevinice, ki si prizadeva čimveč prispesati k zgrajitvi trgovinske mornarice, da bo uveljavljeno domačino v Trstu in Benetke. »Pohorje« je 18. decembra zapuhala po Srednjem morju, Indijskem oceanu in južnem ter vzhodnem Pacifiku. Splavljati je prisostvoval tudi podpredstavnik izvrsnega sveta SR Slovenije Janko Smole, ki je v kratkem nagovoru izrazil svoje zadovoljstvo spričju in uspešnih delovnih naporov puljske ladjevinice, ki si prizadeva čimveč prispesati k zgrajitvi trgovinske mornarice, da bo uveljavljeno domačino v Trstu in Benetke. »Pohorje« je 18. decembra zapuhala po Srednjem morju, Indijskem oceanu in južnem ter vzhodnem Pacifiku. Splavljati je prisostvoval tudi podpredstavnik izvrsnega sveta SR Slovenije Janko Smole, ki je v kratkem nagovoru izrazil svoje zadovoljstvo spričju in uspešnih delovnih naporov puljske ladjevinice, ki si prizadeva čimveč prispesati k zgrajitvi trgovinske mornarice, da bo uveljavljeno domačino v Trstu in Benetke. »Pohorje« je 18. decembra zapuhala po Srednjem morju, Indijskem oceanu in južnem ter vzhodnem Pacifiku.

KROZENJE TEZKIH VOZIL. V zvezi s prevozom kroženja težkih vozil med božičnimi in novletnimi prazniki je ministrski komitet načrtovan do 30. junija, na Općinah in drugod na krščin planotah v vozačem strojev znaša 9000 konjskih sil, dosegla pa bo lahko hitrost 18,3 vozila na uro. Plula bo na progi skočne zvezde z delzilom od Rudečem morju, Indijskem oceanom in južnem ter vzhodnem Pacifiku.

SPLITVATI SEGLICE. Načrtovan je 18. decembra zaširalci v Tako radij. Ladja »Bohinj« je pristala 19. decembra v Kopru »Bovec«, je na poti iz St. Vincenca proti sredozemskim pristaniščem; na Sredozemlju bo priplula 3. januarja 1964. »Zelenjava« je odpulila 18. decembra iz Ancone, namenjena v Trst in Benetke. »Pohorje« je 18. decembra zapuhala po Srednjem morju, »Kraljevica« je zasidrala v Abidžamu. »Dubrovnik« je

odplula 15. decembra proti zaodnicafriski luki.

**MOTORNA LADJA**

Motorna ladja »Bled« se je

18. decembra zasidrala v Tako radij. Ladja »Bohinj« je pristala 19. decembra v Kopru »Bovec«, je na poti iz St. Vincenca proti sredozemskim pristaniščem; na Sredozemlju bo priplula 3. januarja 1964. »Zelenjava« je odpulila 18. decembra iz Ancone, namenjena v Trst in Benetke. »Pohorje« je 18. decembra zapuhala po Srednjem morju, »Kraljevica« je zasidrala v Abidžamu. »Dubrovnik« je

odplula 15. decembra proti zaodnicafriski luki.

**NOVA LADJA ZA SPLOSNI PLICVEO**

Načrtovan je 18. decembra zasidralci v Tako radij. Ladja »Bohinj« je pristala 19. decembra v Kopru »Bovec«, je na poti iz St. Vincenca proti sredozemskim pristaniščem; na Sredozemlju bo priplula 3. januarja 1964. »Zelenjava« je odpulila 18. decembra iz Ancone, namenjena v Trst in Benetke. »Pohorje« je 18. decembra zapuhala po Srednjem morju, »Kraljevica« je zasidrala v Abidžamu. »Dubrovnik« je

odplula 15. decembra proti zaodnicafriski luki.

**ODHODI IZ TRSTA**

Proga Jadranško morje - Benetki zavrh: »Utka« 30. dec./5. jan.

Proga Jadranško morje - Indija in Daljni vzhod: »Primorje« 15. jan.

Proga Jadranško morje - Perzijski zaliv: »Treći maj« 5./15. jan.

Proga Jadranško morje - Severna Evropa: »Pula« 31. dec.

**PRIHODI V TRST**

»Primorje« (Daljni vzhod) 27. dec., »Baska« (ZDA) 31. dec., »Trepca« (zavrh ZDA) 10. januarja, »Kostrena« (Daljni vzhod) 15. januarja.

**REKORDEN PROMET V REŠKEM PRISTANIŠČU**

Po zadnjih predviđevanjih bo dosegel letos blagovni promet v reški luki skoraj 6 milijonov ton. V samem decembru bo šlo menda cez pristanišče nad 500.000 ton blaga, od tega 200.000 ton v tranzitu, namenjenih na Madžarsko, Češkoslovaško in v Avstrijo. Skladisti so načrpani z vsakovrstnim blagom, prav tako slosi z žitaricami. Vsak dan čaka na odprtje morju kakih dvajset ladij na pristanek ob pomolih. Da bi vsaj nekoliko razbremeni pomoči za tovorne ladje, pristajajo nekatere trgovinske ladije cebo ob pomolih in ki so ji že poprijem umrli trije otroci.

**SMRT MLADEGA POMORSKECA**

V tržaški bolnišnici je te dni umrl 24-letni pomorski častnik Jadran Dolenc z Optičnega.

štirje leta, ki je bil vkratko

pričakovani. Po smrtni progredi je včeraj ob 17.30 urah umrlo načrpano

zdravstveno delo na krovu.

Smrtnost je bila dobro 20%

zgodaj po zdravstveni progredi.

ŠE DVE LETNI DEDIČI

Ob dnevu smrti mladega pomorskega častnika Jadrana Dolanca je načrpano zdravstveno delo na krovu.

Ob dnevu smrti mladega pomorskega častnika Jadrana Dolanca je načrpano zdravstveno delo na krovu.

Ob dnevu smrti mladega pomorskega častnika Jadrana Dolanca je načrpano zdravstveno delo na krovu.

Ob dnevu smrti mladega pomorskega častnika Jadrana Dolanca je načrpano zdravstveno delo na krovu.

Ob dnevu smrti mladega pomorskega častnika Jadrana Dolanca je načrpano zdravstveno delo na krovu.

Ob dnevu smrti mladega pomorskega častnika Jadrana Dolanca je načrpano zdravstveno delo na krovu.

Ob dnevu smrti mladega pomorskega častnika Jadrana Dolanca je načrpano zdravstveno delo na krovu.

Ob dnevu smrti mladega pomorskega častnika Jadrana Dolanca je načrpano zdravstveno delo na krovu.

Ob dnevu smrti mladega pomorskega častnika Jadrana Dolanca je načrpano zdravstveno delo na krovu.

Ob dnevu smrti mladega pomorskega častnika Jadrana Dolanca je načrpano zdravstveno delo na krovu.

Ob dnevu smrti mladega pomorskega častnika Jadrana Dolanca je načrpano zdravstveno delo na krovu.

Ob dnevu smrti mladega pomorskega častnika Jadrana Dolanca je načrpano zdravstveno delo na krovu.

Ob dnevu smrti mladega pomorskega častnika Jadrana Dolanca je načrpano zdravstveno delo na krovu.

Ob dnevu smrti mladega pomorskega častnika Jadrana Dolanca je načrpano zdravstveno delo na krovu.

Ob dnevu smrti mladega pomorskega častnika Jadrana Dolanca je načrpano zdravstveno delo na krovu.

Ob dnevu smrti mladega pomorskega častnika Jadrana Dolanca je načrpano zdravstveno delo na krovu.

Ob dnevu smrti mladega pomorskega častnika Jadrana Dolanca je načrpano zdravstveno delo na krovu.

Ob dnevu smrti mladega pomorskega častnika Jadrana Dolanca je načrpano zdravstveno delo na krovu.

Ob dnevu smrti mladega pomorskega častnika Jadrana Dolanca je načrpano zdravstveno delo na krovu.

Ob dnevu smrti mladega pomorskega častnika Jadrana Dolanca je načrpano zdravstveno delo na krovu.

Ob dnevu smrti mladega pomorskega častnika Jadrana Dolanca je načrpano zdravstveno delo na krovu.

Ob dnevu smrti mladega pomorskega častnika Jadrana Dolanca je načrpano zdravstveno delo na krovu.

Ob dnevu smrti mladega pomorskega častnika Jadrana Dolanca je načrpano zdravstveno delo na krovu.

Ob dnevu smrti mladega pomorskega častnika Jadrana Dolanca je načrpano zdravstveno delo na krovu.

Ob dnevu smrti mladega pomorskega častnika Jadrana Dolanca je načrpano zdravstveno delo na krovu.

Ob dnevu smrti mladega pomorskega častnika Jadrana Dolanca je načrpano zdravstveno delo na krovu.

Ob dnevu smrti mladega pomorskega častnika Jadrana Dolanca je načrpano zdravstveno delo na krovu.

Ob dnevu smrti mladega pomorskega častnika Jadrana Dolanca je načrpano zdravstveno delo na krovu.

Ob dnevu smrti mladega pomorskega častnika Jadrana Dolanca je načrpano zdravstveno delo na krovu.

Ob dnevu smrti mladega pomorskega častnika Jadrana Dolanca je načrpano zdravstveno delo na krovu.

Ob dnevu smrti mladega pomorskega častnika Jadrana Dolanca je načrpano zdravstveno delo na krovu.

Ob dnevu smrti mladega pomorskega častnika Jadrana Dolanca je načrpano zdravstveno delo na krovu.

Ob dnevu smrti mladega pomorskega častnika Jadrana Dolanca je načrpano zdravstveno delo na krovu.

Ob dnevu smrti mladega pomorskega častnika Jadrana Dolanca je načrpano zdravstveno delo na krovu.

Ob dnevu smrti mladega pomorskega častnika Jadrana Dolanca je načrpano zdravstveno delo na krovu.

Ob dnevu smrti mladega pomorskega častnika Jadrana Dolanca je načrpano zdravstveno delo na krovu.

Ob dnevu smrti mladega pomorskega častnika Jadrana Dolanca je načrpano zdravstveno delo na krovu.

# Allegre vacanze sulla neve nella vicina Jugoslavia

Poche e semplici pratiche per l'ingresso in Jugoslavia

## Rilascio del visto

Il visto per l'entrata in Jugoslavia viene rilasciato dai consolati jugoslavi di Trieste, Strada dei Friuli 54 e di Milano, Via Pirandello 3, o dal reparto consolare dell'Ambasciata jugoslava a Roma in Via dei Monti Parioli 20-22. Il viaggiatore riempie un modulo che viene consegnato al consolato unitamente al passaporto e paga la tassa con la valuta del Paese nel quale il visto viene rilasciato.

Le tasse per i visti sono le seguenti:

### VISTI TURISTICI

per uno o tre viaggi (650 lire)  
per sei viaggi (1300 lire)  
per dodici viaggi (1950 lire)

### VISTI ORDINARI

per un viaggio  
d'entrata ed uscita (1950 lire)  
per tre viaggi (3900 lire)

### VISTI DI TRANSITO

transito semplice (650 lire)  
transito doppio (1300 lire)  
I visti turistici per 3, 6 e 12 giorni sono validi per un anno, e permettono altrettanti soggiorni di 30 giorni.

Il visto è necessario anche per i ragazzi fino ai 14 anni, che però non pagano alcuna tassa e non riempiono il modulo, anche se in possesso di un passaporto individuale.

La validità del visto turistico è di tre mesi per i paesi d'Europa e di sei mesi per tutti gli altri, decorrendo dalla data del rilascio. Entro questo termine il viaggiatore può soggiornare in Jugoslavia tutto il tempo concessogli dal visto — col visto ordinario al massimo 60 giorni e con quello turistico al massimo 30 giorni.

## PROROGA DEL VISTO

Il visto può essere prorogato in Jugoslavia verso il pagamento di un'ulteriore tassa.

I viaggiatori che attraversano la Jugoslavia in viaggi di linea o in crociera, in piroscafo o in aereo, possono fermarsi e sostare nel Paese 72 ore (tre giorni) senza alcun visto. Nei porti e negli aeroporti verrà loro rilasciata un'apposita tessera lasciapassare.

## Importazione ed esportazione di valuta

1. Ogni turista può importare in Jugoslavia non più di 5000 dinari in banconote da 100 dinari o di taglio inferiore. È emessa l'esportazione di 1500 dinari in banconote da 100 dinari.

2. All'atto dell'ingresso in Jugoslavia il viaggiatore ha l'obbligo di denunciare e di consegnare agli organi doganali tutti i dinari che superano lo detto importo e le banconote di taglio superiore a 100 dinari, salvo a ritirare l'importo depositato, alla sua uscita dal Paese (entro 60 giorni).

All'uscita dalla Jugoslavia il viaggiatore ha l'obbligo di consegnare agli organi doganali tutti i dinari che superano lo importo di 1500 dinari. Se il denaro proviene dal cambio di valuta estera, importata in Jugoslavia, il viaggiatore può rivolgersi direttamente alla Narodna banka SFRJ.

L'importazione di mezzi di pagamento esteri (in contanti, assegni, travellers cheques, lettere di credito, ecc.) è libera. Il viaggiatore può però cambiare (venderli) solamente tramite la Narodna banka, altre banche e cambiautovel autorizzate (anche presso gli alberghi), agenzie di viaggi, ecc. che si trovano pure a tutti i valichi di frontiera. Non è vernessa la vendita di mezzi di pagamento esteri a persone private.

## CORSO DEL CAMBIO

In Jugoslavia si effettua il cambio dei mezzi di pagamento esteri al corso:

- 100 lire italiane 120 dinari,
- 1 dollaro 750 dinari e per 100 scellini austriaci 2.284,61 dinari.

## Formalità doganali

Il viaggiatore può introdurre in Jugoslavia senza pagare alcun dazio i seguenti oggetti:

200 sigarette o 20 sigari o 250 grammi di tabacco, una macchina fotografica, con una quantità corrispondente di rotoli di pellicola, un apparecchio da riprese cinematografica a passo ridotto fino a 16 mm, con una quantità corrispondente di bobine di pellicola, un fonografo portatile, una macchina da scrivere portatile, un apparecchio portatile, un registratore, uno strumento musicale, una carrozzina per bambini, attrezzi da pesca, una motocicletta, una bicicletta con motore ausiliario di cilindrata non superiore ai 50 cm, una barca a motore, un kayak, una tenda con equipaggiamento da campeggio, altre attrezzi sportivi, ecc.

Il turista può esportare dalla Jugoslavia in franchigia doganale oggetti ricordo in quantità

## I campi da sci a pochi km da Gorizia

Gli sloveni, tra la miriade di villaggi alpini che costellano la loro regione, prediligono il suggestivo paesino di Log che giace all'ombra della superba vetta del Mangart (2678 m) a 7 chilometri dal passo dei Predil. Le bellezze naturali che attorniano questo idilliante villaggio sono famose. Log è accessibile sia dalla parte di Bovec che dal passo dei Predil, transitabili dagli automezzi. La scelta dell'una o dell'altra via d'accesso è, peraltro, indifferente, poiché la vista di quel paesaggio stupendo è, da qualsiasi punto d'osservazione, oltrremodo entusiasmante. Le pareti enormi del montagna circostanti formano quasi un guscio, nel quale spicca, a mo' di perla, il villaggio. I pendii nevosi si perdono, incuneandosi, nelle incalzature misteriose che fondono i versanti ed i picchi, calati per lo più da una fitta coltre di nebbia. Il silenzio impressionante, accentuato dal dolce gorgoglio di numerosi ruscelli sotterranei, nell'opulenta varietà panoramica di questo mondo misterioso vi sono tuttavia una infinità di leggerissimi pendii, che sembrano essere stati sbizzarriti da un gigantesco scalpellino d'artista, affinché i principiani

ti vi potessero effettuare i loro primi approcci con gli sci. Ma vi sono pure vasti prati e radure boschive, ove possono intrattenersi i bambini nei loro giochi spensierati, ed infine, in gran numero, pendii scoscesi, veloci, sui quali gli sciatori provetti possono fare sfoggio della loro perizia di spiccolati discesisti. Si può accedere a questi campi da sci improvvisati, ma inverno ottimi, anche in automobile. V'è, tra di essi, anche un trampolino da 40 metri per salti con gli sci, sul quale, ogni anno, a primavera inoltrata, i giovani sportivi della regione organizzano delle gare vere e proprie, con tanto di classifica individuale per i migliori. L'occhio vigile ma, soprattutto, paziente del cacciatore, può scoprire con facilità gruppi di camosci che, cacciati giù dalle vette dai rigori dell'inverno, scendono a valle, nascondendosi prudentemente tra le rocce dei versanti occidentali. Del resto, il Livek, bensì anche la parte inferiore del Matajur, sono accessibili in automobile durante tutto l'inverno, poiché la strada che vi porta è ben mantenuta. A Livek, villaggio alpino, dove si diparte la strada che discende nelle valli del Natisone, ci sono due trattorie private, nelle quali si possono assaggiare i vini pregiati di Vipacco e dintorni, e le ottime pietanze locali tra cui vanno annoverate delle vere specialità gastronomiche. Sul Matajur, come su tutti i versanti montani che circondano Livek, ci sono un'infinità di terreni da sci. A Kobarid i turisti possono usufruire dell'accogliente atmosfera che aleggia nell'albergo "Zvezda", recentemente rimesso a nuovo, ingrandito e attrezzato anche per la stagione invernale. Vi è, in questa cittadina briosa, anche un superbo ossario, che raccoglie i resti mortali dei soldati italiani caduti nell'area del confine jugoslavo.

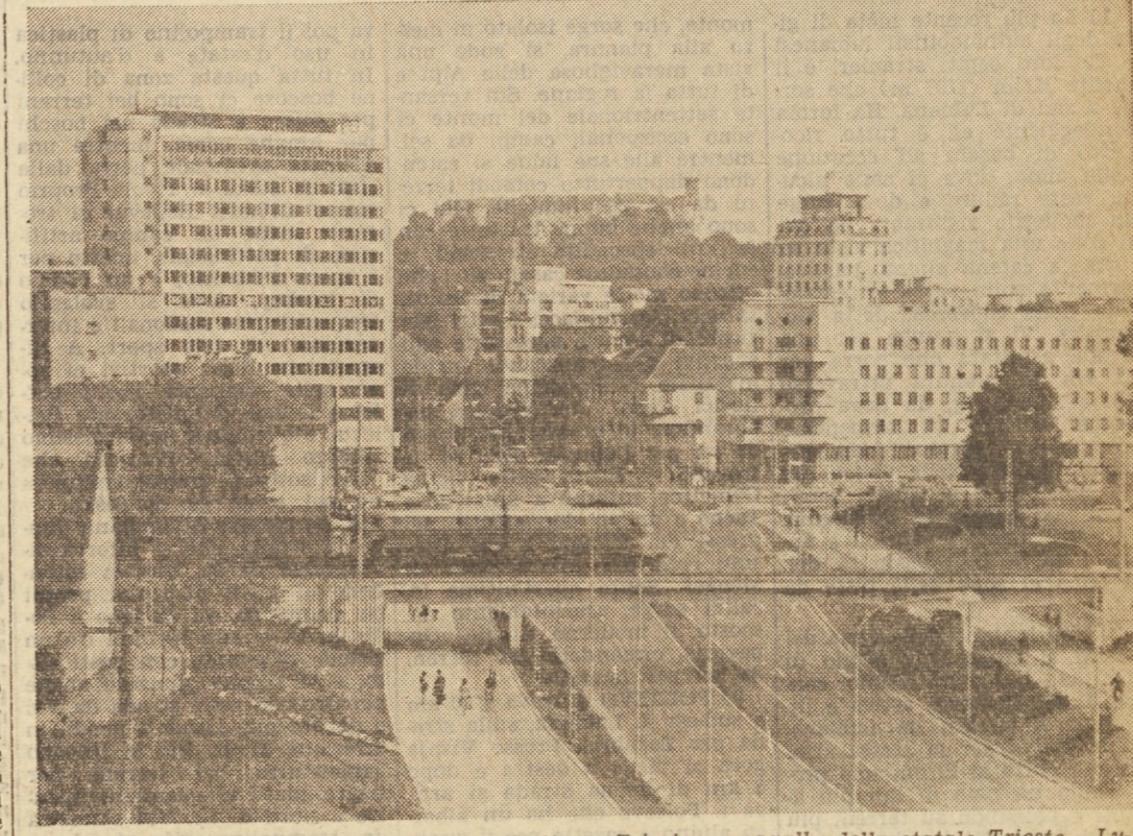
Un po' più sotto, discosta da quella di "Log sotto il Mangart" c'è un'altra conca, non meno bella e suggestiva, nella quale sorge il paese di Bovec. Esso è circondato, quasi a corona, da nuclei di vette alpine, la più alta delle quali è quella del Kanin (2500 metri d'altezza). Questa montagna imponente è, fra tutte quelle europee, la maggiormente bersagliata dalle precipitazioni atmosferiche, sia pluviali che nevose. Durante l'inverno, ma soprattutto in primavera, una spessa coltre di neve copre i versanti del Kanin, rendendoli del tutto uniformi. Allora gli sciatori più appassionati si riversano in gran numero nel rifugio alpino del Kanin. A Bovec è stato aperto in questi anni un grande modernissimo albergo alpino; Bovec dispone, naturalmente, anche di alberghi minori. Il circondario del paese vanta numerose e spettacolari vallate, dove i versanti sono ricoperti da foreste di abeti neri, mentre gli altri versanti sono coperti da boschi di pini. I versanti sono ricoperti da boschi di pini.

Durante la stagione invernale è stata quasi del tutto terminata la strada automobilistica, così che ora essa è percorribile fino all'albergo "Planinski dom", situato a Planina, a pochi chilometri dall'antico rifugio "Razor planina". Ai versanti di questa strada sono state costruite numerose e spettacolari vallate, dove i versanti sono ricoperti da foreste di abeti neri, mentre gli altri versanti sono coperti da boschi di pini. I versanti sono ricoperti da boschi di pini.

Per gli altri sportivi, un vero circuito solazziosamente ammirevole, composto da circa 100 km di piste da sci, è stato aperto nel circondario di Bovec. I versanti sono ricoperti da foreste di abeti neri, mentre gli altri versanti sono coperti da boschi di pini.

Col trampolino sotto il Ljubelj la Carinzia viene a trovarsi più vicina al mare, per cui è vantaggioso transitare attraverso la Slovenia andando o ritornando da Klagenfurt.

(Continuazione in 4a pag.)



Uno scorcio del centro di Lubiana: diretto a Trieste, a cavallo della statale Trieste - Lubiana - Vienna, passa un velocissimo locomotore Diesel di importazione americana; a sinistra campeggia la poderosa mole del modernissimo «HOTEL LEV»; sullo sfondo l'antica cittadella.

## La città di Lubiana - centro irradiante di cultura e di turismo

Le nuove grandi capacità alberghiere - Le località dello sport sciatorio nei dintorni

La città di Lubiana (Ljubljana) con i suoi 163.000 abitanti è la capitale della Slovenia. Già su un importante nodo ferroviario e stradale. Infatti si trova sulla vecchia linea ferroviaria Trieste-Vienna e sulla Ježenice-Rosenbach-Villaco, che si collega con la rete ferroviaria dell'Austria occidentale, e attraverso Monaco, con quella della Germania occidentale. Inoltre attraverso Lubiana e fino a Belgrado corre la linea ferroviaria che porta ad Atene e a Istanbul (Costantinopoli). A Lubiana poi s'incrociano anche importanti strade moderne come la Trieste-Lubiana-Graz-Vienna, la strada che attraversa longitudinalmente la Jugoslavia: confine austriaco - Lubiana - Zagabria - Belgrado - Gjevgjelija - Salonicco e la lloranea adriatica: confine austriaco - Lubiana - Capodistria - Fiume - Zara - Spalato.

Lubiana dista 105 km da Trieste, alla quale è collegata con un'ottima strada, e dagli 80-133 km dall'Austria, con la quale la collegano tre strade attraverso la periferia, la più diversa caratteristiche. Al primo posto si trovano i gerontosi vini della Stiria, accuratamente imbottigliati e ricchi di aroma e di gusto, quali il Riesling, lo Scipon, il Burgund, il Traminer, il Rulandec ecc. Seguono i vini delle zone mediterranee, quali il Rebula, il Merlot, il Terrano, il Refosco, i vini neri e infine i vini leggeri, specialità locali, quali lo Cviček, e i vini frizzanti con leggera gradazione alcolica adatti specialmente per i turisti che viaggiano alla guida della propria automobile.

Nei palazzi delle antiche strade che corrono ai piedi del castello di Lubiana c'è una straordinaria ricchezza di barocche, inoltre una viva attività teatrale e concertistica, ereditata dall'antica tradizione mozartiana del Centro-Europa, raggiungendo un'invidiabile altezza in questa regione europea così esigente per quanto riguarda la qualità delle esecuzioni. Tre teatri tradizionali, e precisamente il teatro drammatico sloveno, l'opéra, il teatro comunale, nonché

(Continuazione in 4a pag.)



IL TURISTA ITALIANO, APPENA VARCATO IL CONFINE ORIENTALE, HA DAVANTI A SE' LA SLOVENIA, LA QUALE E' UNA DELLE SEI REPUBBLICHE CHE FORMANO LA REPUBBLICA FEDERATIVA SOCIALISTA JUGOSLAVA. DA QUI HA A SUA DISPOSIZIONE DELLE STRADE DISCRETE CHE ATTRAVERSANO LA SLOVENIA. LE ARTERIE MAGGIORI CHE ATTRAVERSANO LA SLOVENIA LUNGO DUE GRANDI DIRETTRICI (NORD OVEST - SUD EST E SUD OVEST - NORD EST) COLLEGANO I CENTRI MAGGIORI DELLA REGIONE: SONO RICOPERTI DA UN BUON MANTO ASFALTATO.

## La maggiore realizzazione turistica di Lubiana

L'afflusso dei turisti in Slovenia è andato a tal punto aumentando che si è dovuto aumentare la ricettività alberghiera. Massimo esempio di questo sviluppo è il Palace Hotel "Lev", che maestosamente campeggia, assieme al grattacieli ed al nuovo palazzo "Metalak", nel centro della parte nuova di Lubiana.

La realizzazione del Hotel "Lev", che è uno dei più confortevoli ed attrezzati alberghi della Jugoslavia, colma l'insufficienza di camere d'albergo a Lubiana. Esso è di 1 categoria e di 209 stanze con 336 letti, e precisamente 90 ad 1 letto e 119 a 2 letti, oltre a ciò è dotato di 4 appartamenti. È dotato di moderni impianti di segnalazione, telefoni, televisori, ore e radio, saloni per ricevimenti, sale per riunioni private, piattaforma per elicotteri, che sarà particolarmente importante quale mezzo di collegamento con il nuovo aeroporto di Brnik, garage sotterraneo, sala di lettura, cambio valute, ufficio informazioni speciali, uffici di organizzazione per gite turistiche, par-

teggio, servizio automobilistico, frigoriferi per la selvaggina, salone di parrucchiere, uffici per la concessione di permessi per la caccia e per la pesca ecc. L'organizzazione di tutti i servizi è affidata a personale altamente qualificato.

E' preciso intendimento di questa organizzazione jugoslava di dare ad una vasta classe turistica convenienza economica assoluta in tutti i servizi, dal parcheggio auto, alle frigoriferi auto, per la conservazione della selvaggina e della pesca, pur secondando i gusti e i desideri di tutti. I cacciatori provenienti dalle regioni vicine, da Trieste, Gorizia e Friuli, che alloggeranno nell'albergo, avranno a disposizione un ufficio per il disbrigo di tutte le varie pratiche inerenti i permessi per la caccia e la pesca.

L'inaugurazione di questo nuovo modernissimo albergo avrà luogo nel mese di marzo e sarà un avvenimento di grande interesse per il turismo nazionale e internazionale, come per una nuova occasione d'incontro nelle relazioni di amicizia turistica tra Lubiana, Trieste e Udine.

## Escursioni nei dintorni di Lubiana

Campi da sci e ritrovi di allegre compagnie di sportivi, cacciatori ed amanti della natura

1) La più recente meta' di gite degli automobilisti lubianesi e dei loro ospiti stranieri è il monte Krim (1107 m) che sorge a sud di Lubiana. Ha forma tondeggiante ed è tutto ricoperto di boschi ad eccezione della cima, dove ci sono alcune vaste radure e dove sorge un moderno ristorante da cui si gode una magnifica vista su tutta la catena alpina, particolarmente sulla parte settentrionale della Slovenia, detta Gorenjska. Vi si giunge per una strada asfaltata che corre per 30 km in pianura attraverso Barje fino a Ig, da dove prosegue salendo in serpentini con un ben curato fondo macadamizzato. Nelle prime ore del mattino e in quelle serali vi si può vedere la selvaggina, particolarmente i caprioli e anche i cervi. In prossimità della cima ci sono delle piste da sci.

2) Non lontano dalla cima del Krim si trova il villaggio di Rakitna, frequentatissimo centro di villeggiatura estiva e invernale a 32 km da Lubiana. Vi si arriva per la stessa strada che porta al Krim, solo procedendo un paio di km più avanti e passando su terreni più aperti fuori dai boschi. Qui ci sono campi da sci molto belli ed estesi. Il lindo villaggio poi ha due trattorie-locomande ed è collegato con Lubiana mediante autobus giornalieri. La bella strada prosegue quindi per lo altopiano fino a Begunje, Cerknica e lago omonimo, Rakek e Planina, dove compiendo un ampio giro ritorna da una parte a Lubiana e dall'altra prosegue per Trieste.

3) Un'altra meta' di gite da pochi anni frequentata dagli automobilisti è KUREŠČEK (833 m), distante 18 km da Lubiana. La strada per giungervi è ancora quella del Krim fino a Ig, dove gira a sinistra attraversando il paese di Golo. L'albergo alpino di Kurešček è un centro di ritrovo per cacciatori e raccoglitori di funghi in autunno, per sciatori d'inverno e per gli appassionati della natura in primavera, attratti dalla solitaria e selvaggia bellezza della gola di Iska e dagli immensi boschi circostanti.

4) Il rifugio di Iska sorge all'ingresso della gola e nella stessa direzione di Krim, Kušeček e Rakitna. Vi conduce un'ottima strada che corre in pianura per 18 km e attraversa il villaggio di Ig. Vicino al rifugio c'è un corso d'acqua ricco di pesci e il permesso di pesca lo si può ottenere presso la società dei pescatori locali. Questa località, naturale stazione balneare, è frequentata da estate dalla gioventù e dai campeggiatori, d'autunno dai cacciatori e per tutto l'anno dalle alberghiere brigate. Inoltre all'ombra dei boschi si estendono bei campi da sci per famiglie.

5) POLHOV GRADEC, 17 km a nord-ovest di Lubiana, è un monte anch'esso dalla forma tondeggiante, raggiungibile per una strada asfaltata tutta pianeggiante che parte dal sobborgo lubianese di Vič. Vi si trovano un albergo turistico, cassette per il week-end, un caffè barocco e un'ottima trattoria privata. La località è frequentata da comitive, da cacciatori e particolarmente da amatori di flora rara, trovandovisi la «Daphne Blagayana» che è la specialità locale. La bella strada attraverso questo solitario paesaggio alpino invita gli automobilisti a raggiungere il paese di Crni vrh (882 metri) da dove si gode un magnifico panorama ricco di gole con pareti a strapiombo alternanti con dolci declivi intersecati da boschi e prati. Lungo tutta la strada fino a Crni vrh, e cioè per 30 km, si trovano numerose alture e valli, terreni ideali per sciare, ripidi o dolci a scelta, e anche riparati dai venti del nord, adatti per i bagni di sole.

6) Il Rifugio di Slavko (440 metri) si trova a 16 km a nord di Lubiana e lo si raggiunge per la strada che partendo dal sobborgo di St. Vid attraversa Medno, e piega a sinistra subito dopo il Motel. In cima a una graziosa altura c'è uno chalet con cassette per il week-end. Questo rifugio è la metà di giganti domenicali, di cacciatori, di comitive di automobilisti. Vi si trovano ideali campi da sci per famiglie e belle strade tra boschi e prati che rendono possibili lunghe escursioni sciistiche. Essendo vicina a Lubiana questa località è meta' di gite di mezza giornata.

7) Il Motel Medno, che sorge sull'orlo di un fitto bosco sopra il fiume Sava, offre uno splendido panorama sulla bella regione Gorenjska, costellata di boschi, villaggi, chiese sullo sfondo delle Alpi. Vicino al motel in una profonda valle ai lati di un corso d'acqua ci sono vari terreni per sciare protetti dai venti meridionali e adatti per famiglie e lieve comitive. Il moderno motel ha 69 stanze e un ristorante con un magnifico panorama ed è frequentato giorno e notte da giovani sportivi, che vi giungono in automobile dalla Jugoslavia, dall'Italia e dall'Austria.

8) Smarna gora (667 m) è pure meta' di giganti domenicali. Gli automobilisti attraversano il sobborgo di St. Vid e piegano a destra verso Tacen, passano sulla sponda sinistra del fiume Sava. Dalla cima di



Sulla vetta del monte Dleskovc, esso appartiene alle Kamniške Alpe, poderoso anfiteatro naturale della città di Kamnik.

Recentemente sono diventati accessibili agli sciatori due alpini molto vasti sulle Alpi di Kamnik. Essi sono situati l'uno sulla catena montuosa di Kalško gorovje, a sud del Kravavec, ad un'altezza di 1800-2000 metri, e sugli alpini Kompolje (1988 m), Mokrice (1852 m), Košutna (1972 m) e Veliki zvon (1937 m). Dalla cima del monte Kravavec si può godere uno spettacolo veramente indimenticabile. Da lì si possono scorgere le distese colline della Slovenia, fino al litorale del Carso. Il Kravavec rimane coperto da una fitta coltre di neve, che ne accentua lo splendore, sino a primavera inoltrata. La posizione di questa superba montagna è veramente ideale per godervi il sole d'alta montagna. I versanti meridionali del Kravavec sono perennemente soleggiati. Sui versanti settentrionali, che sovrastano ampie e profonde valli, ci sono innumerevoli campi da sci che costituiscono, essendo coperti da uno strato di neve particolarmente adatto, dei terreni sciistici primaverili senza paragone. L'ubicazione di questi terreni vasti e multiforami fa sì che ci sia per tutti i gusti: ci sono lievissimi pendii e vallate intime, invitanti per chi è alle prime armi in fatti di sci, ed altri più scoscesi e pericolosi formando invece l'agone ideale, ove gli sciatori provetti possono cimentarsi in slalom spiccolato ed in salti acrobatici.

## Le specialità della cucina slovena

Desinando negli alberghi e nei ristoranti della vicina Repubblica si nota immediatamente che la cucina slovena è affine a quella viennese. Tale affinità è dovuta in massima parte al dominio che gli Asburgo d'Austria esercitarono per più di cinque secoli sugli Sloveni. La cucina slovena offre perciò i tradizionali piatti austriaci, quali bistecche ed arrosti, brodi di carne, patate cucinate nei modi più svariati, intingoli d'ogni genere, insalate, crouti ed altre pietanze cotte, e ancora dolci e pasticci in abbondanza.

Dopo il crollo della monarchia austro-ungarica la gastronomia slovena si è arricchita delle specialità della cucina balcanica e pannonica ed è diventata più piccante. Una delle particolarità più rilevanti acquisite in tal modo dalla cucina slovena è la grande varietà di piatti a base di carne (adjeveci), «sarmi», peperoni ripieni, i famosi «čevapčići» e «čražnjiči», pezzetti di carne tenera di maiale, d'agnello, di pollo, rosolati allo spiedo), mentre, d'altra parte, sono stati introdotti i pomodori, che vengono adoperati in gran coppia sia cotti che crudi. Particolamente arricchite sono state le varietà d'insalata. Dalla Dalmazia sono giunte le varie specialità di pesce e di insalata che sono ora contenute nelle distinte dei cibi dei maggiori ristoranti. In tal modo la cucina slovena si è avvicinata a quella mediterranea, vale a dire a quella italiana. Naturalmente non sarebbe consigliabile agli ospiti italiani di ordinare una pastasciutta: è raro infatti che la pasta sia cotta «al dente» come gli italiani gradiscono. Ciò vale anche per il riso, che per il palato italiano è sempre troppo cotto, a meno che non sia servito con contorno di funghi o di selvaggina. In quanto ai formaggi essi hanno il difetto di non essere così stagionati come quelli italiani. C'è un fatto però, che compensa abbondantemente tutti questi svantaggi e che consola l'ospite italiano: tutti i cibi sono freschi e genuini al cento per cento e non esistono sofisticazioni. Ottimi sono le carni, cotte, sia allo spiedo che in tutti gli altri modi e l'abbondanza delle porzioni è veramente fuori dell'ordinario. Squisiti sono pure i brodi, i pasticci e le torte.

La cucina slovena ha pure i suoi piatti tradizionali. Le sal-

## La Gorenjska e i suoi centri di sport invernali

Famosi tra essi Kranjska gora, Bohinj e Blel

la stagione turistica di alcuni mesi. A Podkoren è stata costruita una strada asfaltata che raggiunge il valico di confine del Korensko sedlo; in tal modo si è eliminato l'ultimo tratto polveroso della valle. Pure gli alberghi ed i rifugi («Erika», «Razor-Planina» e «Slavec») si preparano ad accogliere gli ospiti nella stagione invernale. Pare che quest'anno sia in progetto di attenuare la malinconia delle serate invernali con orchestre di musica leggera e di musica da ballo.

A BOHINJ c'è la gran novità della funivia sul Vogel, verso i rinomati campi da sci, che per tutto il dopoguerra sono rimasti pressoché utilizzati. Riparati dalle alte montagne meridionali di Bohinj questi ai tipiani sono meglio difesi dal tiepido soffio dei venti del sud, che provocano il disastro. Già in questa stagione invernale gli sciatori potranno fruire della funivia che porta ai campi del Vogel e far ritorno negli hotel «Zlatorog», «Pod Voglom», «Blellevue» e «Jezero». Il prossimo anno entrerà in funzione un nuovo hotel costruito sui fianchi scoscosi dello stesso Vogel.

A BLEL saranno aperti come ogni anno anche per la presente stagione invernale gli alberghi per gli sportivi della Slovenia e delle vicine regioni italiane ed austriache. Siccome è già funzionante il nuovo aeroporto internazionale di Brnik, nelle vicinanze delle Alpi, si prevede fin d'ora un notevole afflusso di sportivi invernali dall'Europa occidentale. Rimarranno perciò aperti anche quei grandi alberghi di Blel, che normalmente restano in esercizio solo nella stagione estiva.

Contemporaneamente all'inaugurazione del nuovo aeroporto di Brnik è stato aperto al traffico il grande trafoto sotto Ljubelj ad un'altezza di 1000 metri. In tal modo è stato reso possibile il collegamento stradale con la Carnia anche durante tutta la stagione invernale e sono state abbreviate le distanze tra i centri turistici della Slovenia settentrionale, come Blel, Bohinj e Kranjska gora, con Klagenfurt, Vienna e Graz.

Ljubelj interessa pure i turisti italiani che hanno ora la possibilità di transitare attraverso Ljubljana fino a Klagenfurt per una delle strade più moderne, a lieve dislivello e praticabili in ogni stagione dell'anno. Attraverso questo trafoto la distanza tra Ljubljana e Klagenfurt è ridotta ad appena 81 chilometri.

JEZERSKO, 25 km a nord-est di Kranj, è un accogliente centro turistico posto alle falde del Grintavec (2558 m) e si trova all'altezza ideale di 900 metri. In tal modo è stato reso possibile il collegamento stradale con la Carnia anche durante tutta la stagione invernale e sono state abbreviate le distanze tra i centri turistici della Slovenia settentrionale, come Blel, Bohinj e Kranjska gora, con Klagenfurt, Vienna e Graz.

I torpedoni turistici che entrano in Jugoslavia sono soggetti al pagamento della tassa di circolazione, che viene applicata in ragione di dinari 0,625 per ogni passeggero/km, con un minimo di dinari 1250 al giorno, tranne nei casi in cui esista un accordo speciale in materia.

La velocità massima per le automobili è di 80 km orari; per gli autobus di 70 km orari; nei mezzi abitati la velocità è limitata a 50 km per le automobili e a 40 km per gli autobus, che invitano alle ebbrezze della strada, i quali ogni pomeriggio appunto, pululano di tali mezzi veloci condotti con evidente perizia dai giovani del luogo. Gli abitanti di Idria sono gentili ed ospitale, provvisti di un spiccatissimo senso di umorismo e, soprattutto, amanti di una cucina da veri buongustaio.

Abbiamo fin qui elencato solo una piccola parte dei tanti, famosi centri di turismo invernale che sorgono nelle prossimità del confine italo-jugoslavo. Gli abitanti di tali luoghi possiedono uno schietto senso di ospitalità che il porto spesso ad eludere le vigenti disposizioni confinarie, ancorché queste siano meno severe di quanto non lo fossero anni fa; in realtà queste disposizioni costituiscono un valido punto di partenza per la costituzione di un ordinamento confinario nuovo che amplierà di certo l'estensione delle zone di frontiera, accessibili a tutti con i semplici lasciapassare.

La recente costruzione di due alberghi, il «Kras» a Postumia e l'«Alp» a Bovec, non è altro che un po' dovunque sui fianchi delle Veleke, di Radovljica, di Begunje, di Zirovnica e così via. Nelle vicinanze dei maggiori centri vi sono delle ottime pensioni con ambienti ben riscaldati, che offrono svaghi sani e spensierati, e ciò vale per Jezersko, Blel ecc. ecc.

Campani da sci si trovano sparsi su un po' dovunque sui fianchi delle Veleke: nei dintorni di Lesce, di Radovljica, di Begunje, di Zirovnica e così via. Nelle vicinanze dei maggiori centri vi sono delle ottime pensioni con ambienti ben riscaldati, che offrono svaghi sani e spensierati, e ciò vale per Jezersko, Blel ecc. ecc.

La jugoslavia è membro dell'organizzazione internazionale di assicurazione per il rilascio del foglio verde ed ha concluso con le compagnie nazionali d'assicurazione degli altri paesi un accordo di collaborazione per i casi di responsabilità per i danni provocati a terzi.

La jugoslavia è membro dell'organizzazione internazionale di assicurazione per il rilascio del foglio verde ed ha concluso con le compagnie nazionali d'assicurazione degli altri paesi un accordo di collaborazione per i casi di responsabilità per i danni provocati a terzi.

Il turista-sciatore ha dunque la possibilità di raggiungere giornalmente in mezz'ora sia la limbarazzo della scialata



## I campi da sci a pochi km da Gorizia

(Continuazione dalla 3.a pag.)

agevolmente raggiunto partendo da Ajdovščina (Ajdussina) e dirigendosi, toccando Col, nella regione settentrionale di Hrušica e degli Javornik. Le valli ombrose ed i pendii invitanti del secondo Crni vrh, coperti da un ottimo strato nevoso, costituiscono dei terreni sciistici inverno. Il gabinetto di Ljubljana, dove si può risparmiarsi una salita faticosa. Lazno giace più in alto ancora, sull'altiplano, e vi soggiornano specialmente coloro che vogliono distendersi dopo i nervi attingendo da quella aria salubre d'alta montagna nuove energie fisiche e morali.

Gli amanti del turismo invernale si trovano a loro compimento anche nella zona circostante Idria. Tale zona riserva loro delle sorprese piacevolissime con i vasti alpini di Gore, Dole, Zavratec, Vrsnik e Lidine, invitandoli ad una difficile scelta tra un'infinità di campi da sci. Particolaramente invitante è Vojško, col suo altiplano, il villaggio sloveno, che giace più in alto, ad oltre mille metri di altezza; all'interno vi sono studi pendii canali nevosi percorsi da strade e sentieri audacemente progettati, piste vere e proprie che invitano alle ebbrezze della strada, i quali ogni pomeriggio appunto, pululano di tali mezzi veloci condotti con evidente perizia dai giovani del luogo. Gli abitanti di Idria sono gentili ed ospitale, provvisti di un ottimo spiccatissimo senso di umorismo e, soprattutto, amanti di una cucina da veri buongustaio.

Abbiafin fin qui elencato solo una piccola parte dei tanti, famosi centri di turismo invernale che sorgono nelle prossimità del confine italo-jugoslavo. Gli abitanti di tali luoghi possiedono uno schietto senso di ospitalità che il porto spesso ad eludere le vigenti disposizioni confinarie, ancorché queste siano meno severe di quanto non lo fossero anni fa; in realtà queste disposizioni costituiscono un valido punto di partenza per la costituzione di un ordinamento confinario nuovo che amplierà di certo l'estensione delle zone di frontiera, accessibili a tutti con i semplici lasciapassare.

La recente costruzione di due alberghi, il «Kras» a Postumia e l'«Alp» a Bovec, non è altro

che

che un chiaro esempio dell'ammodernamento dei servizi pubblici nelle zone jugoslave di confine.

## Ingresso autoveicoli

(Continuazione dalla 3.a pag.)

autoveicolo entrano in Jugoslavia per un soggiorno non superiore ai 90 giorni non pagano tasse di circolazione, a condizione che nei loro paesi venga concessa reciprocamente alla Jugoslavia la agevolazione agli automobilisti jugoslavi. In pratica, però, non se ne esige il pagamento, anche se non sussiste la reciprocità.

I torpedoni turistici che entrono in Jugoslavia sono soggetti al pagamento della tassa di circolazione, che viene applicata in ragione di dinari 0,625 per ogni passeggero/km, con un minimo di dinari 1250 al giorno, tranne nei casi in cui esista un accordo speciale in materia.

La benzina ed il gasolio possono essere acquistati al mercato libero e in quantità illimitate da 72,50 a 80 dinari il litro. I lubrificanti nazionali costano da 305 a 455 dinari, d'importazione da 900 a 1350 dinari il chilogrammo. Lungo le strade principali vi sono numerosi motori.

In Jugoslavia l'assicurazione degli autoveicoli non è obbligatoria. L'automobilista che desidera assicurare il proprio autoveicolo per la responsabilità verso i terzi può farlo presso qualsiasi succursale delle Comunità d'assicurazione.

La Jugoslavia è membro dell'organizzazione internazionale di assicurazione per il rilascio del foglio verde ed ha concluso con le compagnie nazionali d'assicurazione degli altri paesi un accordo di collaborazione per i casi di responsabilità per i danni provocati a terzi.

La jugoslavia è membro della Veleke, dove nel più completa solidinità può godere ogni piacere fisico e tutta la distensione che lo sport dello sci offre al cittadino. La sera poi se ne ritorna a Lubiana, dove termina la serata in lieta compagnia sia assistendo a uno spettacolo altamente artistico nei teatri o nelle sale da concerto, sia recandosi alle danze nei locali notturni dei Nebotičnik, dello «Slon» ecc.

Quando l'inverno è più rigido, e cioè in dicembre e in gennaio, il turista a Lubiana non ha bisogno di andare molto lontano in cerca di piste da sci, poiché questi si trovano alla periferia della città stessa, come ad esempio sui colli che circondano il castello, su quello di Šiška, sul Rožnik, ai capi-line degli autobus cittadini, nella zona collinosa di Rašica, Dobneni e Smarna gora e sulle restanti colline che si elevano a nord e a sud di Lubiana.

Per le gite di una giornata o più lunghe poi non c'è che l'imbarazzo della scialata

## I prezzi degli alberghi della Slovenia

(Le pensioni s'intendono complete, camera compresa)



# TRŽNI PREGLED

# Vestnik KMEČKE ZVEZE

## Italijanski trg

Na italijanskem zelenjavnem trgu je še precej zelenjave na zalogi, vendar pa so cene višje in kupčice so bolj redke. Kupčice s pšenico so stabilne, ker prekupevalci sište svoje blago po visokih cenah, katere pa povpravljenci nočejo sprejeti. Dobro se prodaja pšenična moka, katera cena se poskocene, isto velja za riž. Kupčice z govejivo živino in teleti so ugodne, slabše pa so z klavnim prasiči. V prizadovanju božičnih praznikov so predajalci na debelo že sedaj dobro založili z malom. To kati tudi drugi mlečni izdelki gredo dobro od rok in tudi cene so čvrste. Kupčice z vinom, ki so bile že od trega naprej zelo živahne, so se nekoliko ustale. Porpravljavanje se je zmanjšalo, vendar pa se bo položaj za praznike prav gotovo zboljal. Trg z ojemem je umirjen, posebno oljčno olje gre slabo od rok.

KAVA

TRST — Navajamo cene za kg ocarinjene kave. Brazilská kava: Pernambuco 3, 17/19 1240, Santos Fancy 18 1360, Viktorija 18/19 1220; Srednjemediteranska kava: Ekvador extra superior 1260, Haiti naravna XXX 1270, Kostarika 1390; Arabska in afriška kava: Gimma 1260, Moka Hodeidat št. 1 1310; Indonezijska in malajska kava: AP/1 1200, AP special 1220, Rob EK/1-3-5 odst. 1180, Rob EK/3-10-12 odst. 1190; Slonokoščena obala 1200 lir za kg.

ZELENJAVA IN SADJE

MILAN — Cene veljajo za kg, vtevši embalažo. Kavarnica: Pernambuco 3, 17/19 1240, Santos Fancy 18 1360, Viktorija 18/19 1220; Srednjemediteranska kava: Ekvador extra superior 1260, Haiti naravna XXX 1270, Kostarika 1390; Arabska in afriška kava: Gimma 1260, Moka Hodeidat št. 1 1310; Indonezijska in malajska kava: AP/1 1200, AP special 1220, Rob EK/1-3-5 odst. 1180, Rob EK/3-10-12 odst. 1190; Slonokoščena obala 1200 lir za kg.

PERUTNINA IN JAJCA

MILAN — Zivi piščanci 380-390, zaklani piščanci 490-530, zaklani uvoženi piščanci 450-550, žive kokoši 420-500, zaklani kokoši 600-650, žive domače kokoši 680-720, zaklani domače kokoši 950-1050, zaklani uvožene kokoši 500-600, živi kapuni 1000 do 1100, zaklani kapuni 1300 do 1400, žive pegatke 800-850, zaklani uvožene pegatke 1000-1100, zaklani uvožene pegatke 700-710, zaklani golobi 1400-1600, žive domače purani 900-1000, zaklani uvoženi purani 650-800, žive domače goši 500-600, zaklani domače goši 650-750, zmrzljene goši 380-400, žive domače race 500, zaklani domače race 600-850, zaklani uvožene race 580-600, zaklani domači zajci s kožo 730-780, brez kože 780-880, zaklani uvoženi zajci 600-630 lir za kg. Sveza domača jajca I. 23-26 lir za jajce, II. 21-23, uvožena ozigosana jajca 21-22 lir za jajce.

VINO

MILAN — Rdeče piemontsko vino 10-11 stop. 770-820 lir za stop/stot. Barbera superior 12-13 stop. 950-1010. Oltrepô pavele 10-11 stop. 750-780, mantovansko rdeče vino 8-10 stop. 720-790, Valpolicella Bardolino 10-11 stop. 790-860, Soave belo 9-11 stop. 820-890, Raboso 9-10 stop. 745-795, Merlot 11-12 stop. 795-875, Reggiano 9-10 stop. 770-820, modencko vino 9-11 stop. 910-1040, belo vino iz Romagnye 9-10 stop. 710-780, rdeče 9-10 stop. 700-730, klasični toskanski Chianti 12-13 stop. 845-495 lir, toskanska steklenica, navadna toskanska vina 9-11 stop. 680-780, Aretilo belo 9-11 stop. 650-760, belo vino iz Mark 9-11 stop. 770-790, rdeče 9-11 stop. 710-720, Barlettano extra 13-14 stop. 860-930, navadno 12-13 stop. 805-860, Sanseverino belo 10-11 stop. 725-735, Vittoria 12-13 stop. 800-840, most «Babov» 470-800, belo vino sardinije 11-13,5 stop. 785-825, rdeče 12-13 stop. 805-825 lir stop/stot.

VALUTE V MILANU

	11.12.63	19.12.63
Amer. dolar	622,41	622,41
Kanad. dolar	578,85	576,40
Nem. marka	156,68	156,64
Francoski fr.	127,02	127,02
Slovinski šil.	144,21	144,24
Avtirskej Šil.	24,09	24,10
Funt ř. šil.	1740,80	1740,87
Funt ř. zlat.	6400,-	6400,-
Napoleon	5950,-	5950,-
Zlato (gram)	724,-	724,-
Dinar (100) - Trst	190,-	190,-
dubri 60-70 debeli 68-70		
BANKOVCI V CURIHU'		
19. decembra 1963		
ZDA (1 dolar)	4,30	
Anglija (1 funt ř.)	12,04	
Francija (100 n. fr.)	87,85	
Italija (100 lir.)	0,691	
Avtirska (100 řil.)	16,55	
CSR (100 kr.)	13,-	
Nemčija (100 DM)	108,35	
Belgijska (100 b. fr.)	8,57	
Svedska (100 kr.)	82,80	
Nizozemska (100 gold.)	119,40	
Španija (100 peset)	7,13	
Argentina (100 pezov)	2,75	
Egipt (1 eg. funt)	5,75	
Jugoslavija (100 din)	0,55	
Australija (1 av. funt)	8,85	

## ZIVINA ZA REJO IN KLAVNA ZIVINA

MANTOVA — Cene veljajo za kg žive teže. Goveja klavna živina: voli I. 310-330, II. 240-260, krave I. 280-310, II. 180-220, junice: vol. I. 325-380, II. 300-320, biki I. 325-380, II. 300-350, junice in juncice 300-320, teleta 50-70 kg težka 520-620, 70-90 kg težka 620-650, čez 90 kg težka 700-750; Goveja živina za rejo in vprez: neodstavljena teleta 50-70 kg težka 650-750, 70-100 kg težka 630-700, junice 95-100.000 lir glava, krave mlekarice ali breže krave 240-220.000, nadavne krave 140 tisoč 170.000 lir glava; Prasiči: neodstavljeni prasiči 18-25 kg težki 580 lir za kg, suhi prasiči 24-40 kg težki 510, 40-60 kg 470, 60-80 kg 440, debeli prasiči 125 do 160 kg težki 411, 145-160 kg 411, 160-180 kg 411, čez 180 kg težki 411 lir za kg.

## KRMA

MANTOVA — Seno majskega reza 2600-2700 lir za stot. II. reza 2500-2600, seno iz zdravilnih zelišč I. reza 2200-2400, II. reza 2200-2300, slami 1250-1300, sestavljena krma za krave mlekarice 5700-6000, krma za prasiči v svinji 6000-6300, krušna krma pogatače 5400-5600, krušna krma iz pese 5400-5600, sestavljena krma (koncentrirana) za govejo živino 6300-6600, za prasiči 9100-9300 lir za stot.

## ZITARICE

LODI. Cene veljajo za kg prodaje na debelo, trošarina in prometni davek ni vsteti, za takojšnjo izročitev in plačilo. Fina mehka domaća pšenica 7450-7700, dobra merkantile 6950 do 7100, merkantile 6850-6900, fina domaća pšenica 9400-9600, merkantile 9100-9300, Manitoba 690-710 lir za kg.

## LONDON

LODI. Cene veljajo za stot, prometni davek ni vsteti, za takojšnjo izročitev in plačilo. Fina mehka domaća pšenica 7450-7700, dobra merkantile 6950 do 7100, merkantile 6850-6900, fina domaća pšenica 9400-9600, merkantile 9100-9300, Manitoba 690-710 lir za kg.

**MEDNARODNA TRŽIŠČA**

CHICAGO

	27.11.63	11.12.63	19.12.63
Pšenica (stot. dol. za 60 funtov)	212 1/4	217 1/4	216 3/4
Koruzna (stot. dol. za 56 funtov)	116 1/4	118 1/4	118 1/4

NEW YORK

	Baker (stot. dol. za funt)	Cin (stot. dol. za funt)	Svinec (stot. dol. za funt)	Cink (stot. dol. za funt)	Aluminij (stot. dol. za funt)	Nikelj (stot. dol. za funt)	Zivo srebro (dol. za steklenico)	Bombaž (stot. dol. za funt)	Kava «Santos 4» (stot. dol. za funt)
	28,87	28,87	29,-	12,50	12,50	12,50	207,-	35,20	37 1/4
	129,25	128,25	132,62	13,50	14,-	14,-	212,-	35,20	37 1/4
	12,50	12,50	12,50	25,-	26,-	26,-	79,-	212,-	220,-
	650-910	650-910	650-910	585-600	590-600	590-600	530-540	585-600	585-600

LONDON

	Baker (funt ř. za d. tono)	Cin (funt ř. za d. tono)	Svinec (funt ř. za d. tono)	Cink (funt ř. za d. tono)	Svinec (funt ř. za d. tono)
	234 1/4	236,-	236,-	87 1/4	98,-
	98,-	99,-	103,-	75,-	95,-
	87 1/4	98,-	95,-	75,-	74 1/2,-

SANTOS

Kava «Santos D» (kruzeirov za 10 kg)
1668,-
1728,-
1764,-

V preteklem tednu je na mednarodnih trgih s surinavami napredovala cena svincina, zlasti cinc, dalje živemu srebru, sladkoru, kavi in pšenici. Naredovala je cink, kavčiku, kavu in koruzi, medtem ko je tečaj bombaža v volni ostal v glavnem nespremenjen.

## KOVINE

Tecaj bombaža je ostal tako na londonskem kot na newyorskem leta 1962, kar podvojil v primerni z letskim letom. Do tega sta privela povečan nakup s strani malih trgovcev in cedrje sirišča, zlaganje skladisju južnoameriškega «Instituta Brasileiro do café» v prosti coni. Promet s kavo v skladisjih te ustanove je od januarja do oktobra dosegel 673.481 vrč (po 60 kilogramov). Povečala se je tudi prodaja, zlasti še kave cencene tipa «C». Skladisje razpolaga trenutno s precejšnjimi količinami kave vrst «A» in «B», tako da zdaj še niso naročili novih pošiljk. Cesar kakih deset dnevi pripeči brazilska ladja v Trst 2000 vrč kave, namenjene trgovini na našem mestu.

Tecaj bombaža je ostal tako na londonskem kot na newyorskem leta 1962, kar podvojil v primerni z letskim letom. Mednarodna špedicija in transport z lastnimi kamioni — Pomorska agencija — Špediterška služba na mednarodnih razstavah in sejmih v tuzemstvu s specialno organizacijo — Transportno zavarovanje blaga — Carijanje blaga — Redni zbirni promet iz evropskih centrov — Kvantitativni prevzem vagonovih posiljek — Strokovno embaliranje — Dodajanje ledu in uskladiščenje blaga v lastnih skladisjih — Avtoremont in servisna popravila motornih vozil v avtomehanični delavnici v Sežani.

**FILIALE:**  
Beograd, Zagreb, Ljubljana, Rijeka, Maribor, Sarajevo, Šežana, Subotica, Novi Sad, Zrenjanin, Jesenice, Nova Gorica, Kožina, Podgorje, Prevalje, velesejemska poslovna vloga v Zagrebu, Ploče-Bar.

**PREĐSTAVNIŠTVO** v Trstu, via Milano, 7 - Tel. 37-823

VZLAKNA

Tečaj bombaža je ostal tako na londonskem kot na newyorskem letu 1962, kar podvojil v primerni z letskim letom. Mednarodna špedicija in transport z lastnimi kamioni — Pomorska agencija — Špediterška služba na mednarodnih razstavah in sejmih v tuzemstvu s specialno organizacijo — Transportno zavarovanje blaga — Carijanje blaga — Redni zbirni promet iz evropskih centrov — Kvantitativni prevzem vagonovih posiljek — Strokovno embaliranje — Dodajanje ledu in uskladiščenje blaga v lastnih skladisjih — Avtoremont in servisna popravila motornih vozil v avtomehanični delavnici v Sežani.

**TEČAJI:** LONDON (v penijih za funt): vrsta RSS proti tak. izr. 19. 13/16-19. 15/16 (20/20, 20/16). SINGAPUR (penij za funt): 66 1/4-66 1/2 67 1/4-67 1/2. NEW YORK (stotinka dolara za funt): 680-681 vrč za skladisje braliksa (v penijah za funt): 695-696. ANTWERPEN (v belgijskih frankih za kg): volna skupinska tipa «C»: 180,00 (180). SAO PAULO (v kruzeirov za kg): 180,00 (180). KALKUTA (v rupiji) za 1000 tona 1500, za 2000 tona 1600, za 3000 tona 1700. TECNJ: 164,91 vrč za skladisje braliksa (v penijah za funt): 165,92. ANTWERPEN (v belgijskih frankih za kg): volna skupinska tipa «C»: 180,00 (180). SAO PAULO (v kruzeirov za kg): 180,00 (180). KALKUTA (v rupiji) za 1000 tona 1500, za 2000 tona 1600, za 3000 tona 1700. TECNJ: 164,91 vrč za skladisje braliksa (v penijah za funt): 165,92. ANTWERPEN (v belgijskih frankih za kg): volna skupinska tipa «C»: 180,00 (180). SAO PAULO (v kruzeirov za kg): 180,00 (180). KALKUTA (v rupiji) za 1000 tona 1500, za 2000 tona 1600, za 3000 tona 1700. TECNJ: 164,91 vrč za skladisje braliksa (v penijah za funt): 165,92. ANTWERPEN (v belgijskih frankih za kg): volna skupinska tipa «C»: 180,00 (180). SAO PAULO (v kruzeirov za kg): 180,00 (180). KALKUTA (v rupiji) za 1000 t